

Sample for filling: 好学院・入学願書

(日 本 語)

Application for admission into Kogakuin

受理番号 _____

受理年月日: _____

申 込 人	氏 名 Name	KATOMANNZ, EVA S. GREEN (男(Male))・女(Female) (Surname) (given and middle name) (Age: 24 歳)		
	国 籍 Nationality	INDIA	職 業 occupation	Teacher, Student, Engineer (or any other job)
	学 歴 Final Education	高卒・大卒・師範卒・その他(詳しく記入) High school, University, College, Others TEC INSTITUTE (After graduated Green High School, I entered Training course of Tec Institute)	日本語学習証明 Records of Japanese study 日本語能力試験 4級以上 有 yes ・ (無 No)	写真 (3×4 c m) Picture
	入学理由 Reasons to apply	To study Japanese language and have higher Education		
	卒業後の予定 Plan after graduate	University (大学進学) Graduate school 大学院進学	College 専門学校入学 others その他	学費全納 (Advanced payment)
滞 在 費 Cost of Living	(本国の親元から送金) Parents pay	・ 自己資金 Own payment	・ 保証人負担 Guarantor	
就 学 先	校 名 Name of school	好 学 院 Kogakuin Japanese	履修課程 Courses	<input type="checkbox"/> 1年6ヶ月 57週・週5日制 <input type="checkbox"/> 1年9ヶ月 57週・週5日制 <input checked="" type="checkbox"/> 2年 76週・週5日制
	所在地 Location	〒328-0071 栃木県栃木市大町1番15号 (日本国) 〒328-0071 1-15, Dai-cho, Tochigi-city, Tochigi-Pref. (Japan)		
	修学期間 Period of study	2年 (自 2009 年 4 月 至 2011 年 3 月) 2 year s (from 2009 year 4 month until 2011 year 4 month)		

学校及び教員記入欄 (エージェントより特記事項があれば記入してください)

1. 学歴 Record of Education: (所在地は番地まで書く。Please write the location in full details.)

小学校 Primary School	電話番号 Phone No	YEAR	MONTH	YEAR	MONTH
(1) Name of Elementary school	+977-5432-1111	1989	年 10 月	~	1995 年 9 月
所在地 Location	Address of the school				
中学校 Lower Secondary	電話番号 Phone No	YEAR	MONTH	YEAR	MONTH
(2) Name of Junior or High school	+977-6854-3251	1995	年 10 月	~	2001 年 9 月
所在地 Location	Address of above school				
高校 Upper Secondary	電話番号 Phone No	YEAR	MONTH	YEAR	MONTH
(3) The school name of his age from 15 to around 19	+977-5452-1234	1998 or 2001	年 10 月	~	2001 or 2003 年 9 月
所在地 Location	Address of above school				
専門学校 Sp. Training School	電話番号 Phone No	YEAR	MONTH	YEAR	MONTH
(4) Name of college or special school	Tel No.	xxxx	年 xxxx 月	~	xxxxx 年 xxx 月
所在地 Location	Address of above school				
大学予科 Pre. University	電話番号 Phone No	YEAR	MONTH	YEAR	MONTH
(5)			年 月	~	年 月
所在地 Location					
大学 University or College	電話番号 Phone No	YEAR	MONTH	YEAR	MONTH
(6)			年 月	~	年 月
所在地 Location					
その他 Others	電話番号 Phone No	YEAR	MONTH	YEAR	MONTH
(7)			年 月	~	年 月
所在地 Location					

2. 日本語学習歴 Japanese Language Study Background: 無し No 有り Yes

学校名 Name of Institution	電話番号 Phone No	YEAR	MONTH	YEAR	MONTH
(1) Name of the Japanese school	Telephone Number	xxx	年 xxx 月	~	xxxxx 年 xxx 月
所在地 Location	Address of the Japanese school				
学校名 Name of Institution	電話番号 Phone No	YEAR	MONTH	YEAR	MONTH
(2) If there are two, write here			年 月	~	年 月
所在地 Location	Address				

2. 職歴 Occupation Career 無し No (有り Yes) (If there is any, write)

勤務先 Name of Company	役職名 Post	所在地 Location	在職期間 Period of Employment
(1)			年 月 ~ 年 月
電話番号 Phone No			YEAR MONTH YEAR MONTH
(2)			年 月 ~ 年 月
電話番号 Phone No			YEAR MONTH YEAR MONTH

私、カトマンズ エヴァ エス グリーン は好学院へ就学生として入学致したく、検
 定料¥25,000-を添えて申し込みます。

2013年8月15日 _____ Signature 印

経費支弁書

Agreement of the sponsor

日本国法務大臣 殿

2014 年 XX 月 XX 日

国籍 Nationality: INDIA

学生氏名 Student Name : Katomannz, Eva S Green

生年月日 Date of Birth : 1983 年 6 月 18 日生 (男 Male / 女 Female)

私は、この度、上記の者が日本国に入学した場合の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁について契約します。

1 **経費支弁の引受経緯** (申請者の経費の支弁を引受けた経緯及び申請者との関係について具体的に記載して下さい。)

Mr. Katomannz is my Grand son. He is a clever wonderfully boy. And he really wants to have higher education; however, he missed a chance to enter University here. He really wants to have better higher education and knowledge in Japan. So I decided to use my savings for his ambition.

2 **経費支弁額と支弁方法 (the way of payment)**

私は、以下の学費と生活費を支弁します。また、上記の者が在留期間更新申請を行う際には、送金証明書または本人名義預金通帳 (送金事実が記載されたもの) の写し等で生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。

【1年目納入金】 First year

学費 (1年分) ¥ 552,000 (the first year tuition)

課外活動費、施設費 ¥ 100,000 cost for others)

検定料 (願書提出時に必要) ¥ 25,000 (application fee)

入学金 ¥ 50,000 (entrance fee)

【2年目納入金】 Second year

学費 ¥ Balance amount for the second year

(2) 生活費 (月額) living cost ¥70,000 円 (入学時3ヶ月~6ヶ月分持参)

支弁方法 (支弁方法を具体的にお書き下さい) (the way of payment)

I have my own savings that I have saved through my life. I will submit the above amount to KOGAKUIN and send the living cost of ¥60,000 to his account after he prepared his own account Bank book in Japan every month.

3 アルバイトの希望 (有) 無

アルバイト希望理由

Because of the living cost in Japan is far more expensive with comparing the cost here, he really want to reduce the amount of using my saving money as much as he can. Therefore he said he would like to work four hours a day while he is studying at KOGAKUIN for his sweet consideration towards his Grand Father.

If he could not study well with working at a time, I would help all expenses he had to pay in Japan.

経費支弁者 KAZOMANNZ, Neivo Gones 署名 Sponsor's signature 印

Sponsor's Name Signature

住所 郵便番号 (Zip Code) xxxxxxx 電話 / Fax xxx - xxx - xxxxxxxx

Sponsor's Address Sponsor's address, if this is as same as the applicant is better Phone: _____

1. 経費支弁書の全ての内容は必ず**経費支弁者が自筆で記入**して下さい。(should be written by the sponsor himself)
2. 「経費支弁の理由および引受経緯」については、特に父母以外の方が経費負担する場合は、**別紙に申請者との関係や経費支弁の引受けた経緯**を詳細に記載して下さい。(If the sponsor is not the parents, the : sponsor has to describe the progress of becoming the sponsor)

履歴書 Personal Records

1. 母国名 _____ ローマ字名 _____ 性別: 男・女

Name in Native: In your country's letter Name in Roman Letters: KATOMANNZ, Eva S Green (Male) Female

2. 国籍 Nationality: India 生年月日 Date of Birth: Year 1983 年 Month 6 月 Day 18 日

3. 現住所又は常時連絡可能住所 Present Address: _____

電話番号 Phone No.: _____

4. 本籍 Permanent Address: _____

出生地 Place of Birth: _____ ××市、町、村、部落 (できるだけ詳しく)

Please write in full detail as much as possible

5. 配偶者の有無 Married status: 無 SINGLE 有り MARRIED 一配偶者名: _____

Name of Spouse

6. 両親・兄弟・姉妹の氏名・生年月日・年齢・住所・電話番号・職業

父親氏名 Father's name: _____ 生年月日 Date of Birth: Year _____ 年 Month _____ 月 Day _____ 日

父親の年齢 Father's Age: _____ 歳 父親の職業 Father's occupation: _____

父親の現住所 Father's Present Address: _____

父親の電話番号 Father's Phone No: _____

母親氏名 Mother's name: _____ 生年月日 Date of Birth: Year _____ 年 Month _____ 月 Day _____ 日

母親の年齢 Mother's Age: _____ 歳 母親の職業 Mother's occupation: _____

母親の現住所 Mother's Present Address: _____

母親の電話番号 Mother's Phone No: _____

兄弟・姉妹氏名 Brother's or Sister's name _____ 生年月日 Date of Birth: Year _____ 年 Month _____ 月 Day _____ 日

兄弟・姉妹年齢 Brother's or Sister's Age: _____ 歳 兄弟・姉妹 職業 Brother's or Sister's occupation: _____

兄弟・姉妹現住所 Brother's or Sister's Address: _____

兄弟・姉妹電話番号 Brother's or Sister's Phone No: _____

兄弟・姉妹氏名 Brother's or Sister's name: _____ 生年月日 Date of Birth: Year _____ 年 Month _____ 月 Day _____ 日

兄弟・姉妹 年齢 Brother's or Sister's Age: _____ 歳 兄弟・姉妹 職業 Brother's or Sister's occupation: _____

兄弟・姉妹 現住所 Brother's or Sister's Present Address: _____

兄弟・姉妹 電話番号 Brother's or Sister's Phone No: _____

7. 経費支弁者氏名 Sponsor's Name: _____ 生年月日 Date of Birth: Year _____ 年 Month _____ 月 Day _____ 日

経費支弁者現住所 Sponsor's Present Address: _____

経費支弁者 電話番号 Phone No: _____

8. 学歴 Record of Education: (所在地は番地まで書く。Please write the location in full details.)

小学校 Primary School 電話番号 Phone No YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY

(1) _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

所在地 Location _____

中学校 Lower Secondary 電話番号 Phone No YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY

(2) _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

所在地 Location _____

高校 Upper Secondary 電話番号 Phone No YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY

(3) _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

所在地 Location _____

専門学校 Sp. Training School 電話番号 Phone No YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY

(4) _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

所在地 Location _____

大学予科 Pre. University 電話番号 Phone No YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY

(5) _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

所在地 Location _____

大学 University or College 電話番号 Phone No YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY

(6) _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

所在地 Location _____

その他 Others 電話番号 Phone No YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY

(7) _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

所在地 Location _____

9. 日本語学習歴 Japanese Language Study Background: 無し No 有り Yes

学校名 Name of Institution 電話番号 Phone No YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY

(1) _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

所在地 Location _____

学校名 Name of Institution 電話番号 Phone No YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY

(2) _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日

所在地 Location _____

10. 日本語学習歴の詳細 Please write how you have studied Japanese in full details:

11. 職歴 Occupation Career: 無し No 有り Yes

勤務先 Name of Company 役職名 Post 電話番号 Phone No 在職期間 Period of Employment

(1) _____ 年 月 ~ _____ 年 月

所在地 Location _____ YEAR MONTH YEAR MONTH

(2) _____ 年 月 ~ _____ 年 月

所在地 Location _____ YEAR MONTH YEAR MONTH

12. 入国歴 Past Entry: 無し No 有り Yes

在留資格 Status 入国目的 Purpose of entry

(1) _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日 _____

YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY

(2) _____ 年 月 日 ~ _____ 年 月 日 _____

YEAR MONTH DAY YEAR MONTH DAY

(3) 旅券 passport Number Date of expiration YEAR MONTH DAY
番号 _____ 期限 _____ 年 月 日

13. 日本での日本語学習後の予定 Plan after Studying Japanese in Japan:

進学希望 大学 University 短大 Junior College 大学院 Graduate School 専門学校 Technical School
Enter the School

志望学科 Subject of Study _____ 進学希望校名 Institution, if any _____

帰国 Return home. その他 Others _____

14. 留学志望理由 Reason for studying in Japan:

あなたは本校で日本語を勉強した後、どのような専門を勉強したいですか。また、それはなぜですか。 具体的に書いて下さい。
日本で大学院に入学することを希望する人は、大学での専門科目と大学院での研究計画について、詳しく書いて下さい。 記入欄不足の場合は別紙に記入すること。 (別に日本語訳を添付して下さい。)

Please explain the reasons concretely why and what you want to study in Japan. Those who will enter the graduate school of university in Japan, are requested to give a detail explanation about the subjects you have majored in at undergraduate school of university in your country, as well as about your study plan after entering graduate school in Japan. If necessary, another paper may be attached. (If you write in English, no translation requested, but in other languages, attach a Japanese translation separately.)

私、_____ は上記が真実であり、正しいことをここに誓います。

I, _____ hereby declare the above
[SAME AS THE NAME ON PASSPORT]

statement is true and correct.

作成日 Date : _____ 年 _____ 月 _____ 日

Year Month Day

本人署名 Signature of Applicant: _____

The items you have to take notice whenever you write.

1. Numbers should be accord with the numbers you have written other documents.
 2. If the Immigration finds disagreement with the number of years, you can't be approved. So pay the best attention for numbers, years, alphabet if there were any errors.
 3. Those documents should be written by the applicant himself and the sponsor has to write 經費支弁書 by himself. I think the Immigration examines the passion how much he/she wants to be succeeded in having this opportunity.
- © Once more, I will advise to be careful about the calculation and contradiction in your story.